



Concours externe de l'agrégation du second degré

Section langues vivantes étrangères : néerlandais

Programme et bibliographie de la session 2015

Littérature

« Littérature postcoloniale : le cas du Congo »

Textes traités :

Jef Geeraerts, *Ik ben maar een neger, gevolgd door het verhaal van Matsombo*, Brussel, 1970.

Lieve Joris, *Terug naar Kongo*, Amsterdam/Leuven, 1987.

David Van Reybrouck, *Twee monologen*, Amsterdam, 2011.

Gerard Walschap, *Oproer in Congo*, Antwerpen, 1953.

Les candidats sont invités à réfléchir à la façon dont l'expérience coloniale du Congo a été transmise, voire transformée, dans les quatre œuvres prescrites. Il s'agit d'analyser les thèmes dominants de la littérature postcoloniale, comme par exemple la confrontation entre valeurs occidentales et valeurs autochtones, le rôle joué par la mission catholique, l'exploitation des indigènes et la montée d'un mouvement indépendantiste, le rôle des « évolués » dans la transition vers l'indépendance, les discordes tribales, la violence et la sexualité, avec une attention particulière portée au contexte historique. De quelle manière ces thèmes ont-ils été traités dans quatre œuvres très différentes (nouvelles, roman, monologues de théâtre et livre de voyage) et qu'est-ce que le traitement des thèmes dit sur le point de vue idéologique, parfois controversé, des auteurs ?

Orientation bibliographique :

Ton Anbeek, *Het donkere hart: romantische obsessies in de moderne Nederlandstalige literatuur*, Amsterdam, 1996.

Ton Anbeek & Jef Geeraerts, "Het donkere hart. Walschap, Geeraerts en de Kongo". In: *Ons Erfdeel*, jrg. 38, 1995.

Koen Bogers & Patrick Wymeersch, "Gerard Walschap en de Vlaamse koloniale roman". In: *Literatuur*, jrg. 3, 1986, p. 136-143.

Paul Brondeel, *Dagboek van een nacht*, Antwerpen, 1967.

André Claeys, Albert van Hoeck en Julien Vermeulen, "Ontstaan van de post-koloniale roman in 1959-1970". In: *Vlaanderen*, jrg. 38 (1989), p. 82-88.

Luc Devoldere, "Les Belges sont nos oncles." Kongo in het werk van Lieve Joris". In: *Ons Erfdeel*, jrg. 45, nr. 2, 2002, p. 165-175.

Hilde Eynikel, *Congo belge ; portrait d'une société coloniale*, Paris-Gembloux : Duculot, 1984.

Jef Geeraerts, *Ik ben maar een neger*, Amsterdam, 1992.

Jef Geeraerts, *Het verhaal van Matsombo*, Brussel/Den Haag, 1966.

Dick Gebuys, "Alfons en Gerard Walschap en het koloniale verleden". In: *Ons Erfdeel*, jrg. 28, 1985.

Joke Hagoort, "Altijd een seconde te laat. Over de ontvangst van *Ik ben maar een neger* en de vier Gangreen-romans". In: *Bzzlletin*, jrg. 23, nr. 208, september 1993, p. 18-27.

Siegfried Huigen, "Verhalen van Matsombo: Jef Geeraerts' beeld van de "Kongo-crisis" in *Het verhaal van Matsombo*". In: *Literator*, jrg. 22, nr. 1, april 2001, p. 155-162.

Luc Renders, "Het Vlaams-Afrikaanse proza en het kolonialisme". In: *Literatuur*, jrg. 11, nr. 3, p. 158-165.



Concours externe de l'agrégation du second degré

Section langues vivantes étrangères : néerlandais

Programme et bibliographie de la session 2015

Luc Renders, "Nikkerke en ikkerke". In: Theo D'haen (red.), *Europa buitengaats. Koloniale en postkoloniale literaturen in Europese talen*, Amsterdam, 2002, p. 302-328.

Mirthe Smeets, "'Een levend relaas van wederzijds begrip en onbegrip". Vlaamse missieromans over Congo". In: *Zacht Lawijd*, jrg. 9, nr. 4, oktober-december 2010, p. 70-83.

David Van Reybrouck, *Congo: een geschiedenis*, Amsterdam: De Bezige Bij, 2010.

Edward Said, *Orientalism*, London, 1978.

Julien Vermeulen, "Een kwarteeuw Afrika-literatuur in Vlaanderen (1960-1985)". In: *Ons Erfdeel*, jrg. 29, 1986, p. 77-85.

Julien Vermeulen, "Tekst en context van Gerard Walschaps "Oproer in Congo"". In: *Vlaanderen*, jrg. 47, 1998, p. 273-281

Civilisation

« La mémoire de la Grande Guerre en Belgique et aux Pays-Bas ».

« Les candidats sont invités à réfléchir à la façon dont la mémoire de la Première Guerre mondiale (1914-1918) a évolué en Belgique et aux Pays-Bas. Ils porteront leur attention à l'impact de la Grande Guerre sur la politique belge, sur le Mouvement flamand et l'activisme, ainsi que sur des courants pacifistes. Une attention particulière sera portée aux différences entre la Belgique, devenue champ de bataille, et les Pays-Bas, restés neutres, au sort des réfugiés belges aux Pays-Bas, et aux relations entre les deux pays voisins dans la perspective de la guerre. Finalement, comment les réflexions à la guerre ont-elles pris forme dans les beaux arts, la musique et les écrits, et quelle est la fonction de la commémoration de la Grande Guerre un siècle plus tard ? »

Orientation bibliographique :

Michaël Amara (2004) *Vluchten voor de oorlog: Belgische vluchtelingen 1914-1918*, Leuven: Davidsfonds.

David A. Beronä, <http://revelatormagazine.com/nonfiction/frans-masereels-picture-books-against-war/>

Marika Ceunen & Piet Veldeman (2004) *Aan onze helden en martelaren: beelden van de brand van Leuven (augustus 1914)*, Leuven: Peeters (avec une introduction française)

Piet Chielens (red.) (2006) *De laatste getuige. Het oorlogslandschap van de Westhoek*, Tiel: Lannoo.

Rob Kammelar, Jacques Sicking en Menno Wielinga (samenstelling) (2004) *Het monster van de oorlog; Nederlandse liedjes en gedichten over de Eerste Wereldoorlog*, Amsterdam: Nijgh & Van Ditmar.

Martin Kraaijestein & Paul Schulten (2007) *Wankel evenwicht. Neutraal Nederland en de Eerste Wereldoorlog*. Soesterberg: Uitgeverij Aspect.

Martin Kraaijestein & Paul Schulten (2014) *De Grote Oorlog: de canon van de Eerste Wereldoorlog*. Zutphen: Walburg Pers.

J.B.C. Kruishoop en M. Bossenbroek (red.) (1988) *Vluchten voor de Grote Oorlog: Belgen in Nederland 1914-1918*, Amsterdam: De Bataafsche Leeuw.



Concours externe de l'agrégation du second degré

Section langues vivantes étrangères : néerlandais

Programme et bibliographie de la session 2015

Frans Masereel (1932) *Gisteren nog misdaad... heden? Een bundel anti-oorlogsteekeningen van Frans Masereel; met een inleiding van Hein van Wijk*, Den Haag: Servire.

Frans Masereel (1985) *Bilder gegen den Krieg/Frans Masereel; hrsg. Von Theo Pinkus unter Mitarb. von Bernard Antenen*, Frankfurt am Main : Zweitausendeins.

Sophie de Schaepdrijver (1997) *De Grootte Oorlog. Het koninkrijk België en de Eerste Wereldoorlog*. Amsterdam: Atlas.

The Low Countries. A yearbook (1914) vol. 22 : « *I died in hell – (They calle dit Passchendaele)*” *The Great War 1914-1918*, Rekkem: Ons Erfdeel vzw.

Barbara Tuchman (1962) *Août 14 (The Guns of August)*, Paris: Presses de la Cité.